

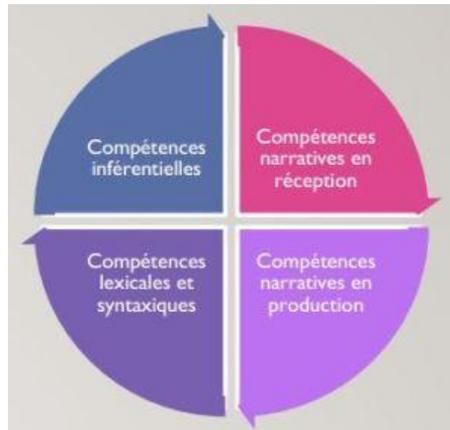
Retour d'expérimentations *Narramus*

Mercredi 21 novembre / 9h-12h ESPE

Intervenants : Mme Dubreil, Mme Stoyanov, Mme Cazer (PEMF), Mme Perrot (PEMF) et Mme Etève.

Participants : Pauline Choynet, Barbara Auvin, Rudy Clément, Fabrice Ignazy, Janick Duhamel, Stéphane Girardeau, Lucie Normand, Lucie Durand, Aurélie Lalande, Armel Roux, Sylvie Chauvière-Metay, Fabienne Lheritier, Kristel Gautier, Séverine Cailleton.

1- Retours en lien avec les différentes compétences travaillées par la démarche¹ :



Compétences narratives en réception :

Les points positifs	Modifications apportées par les PE / Points de vigilance
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Comprendre / ancrage avec le support de quelque chose de visuel (support visuel). ➤ Importance des deux activités : Lire et raconter. ➤ Bien insister sur le fait que la compétence est savoir raconter / retour dans la famille / texte traduit. ➤ Compléter par un travail sur les émotions. 	<ul style="list-style-type: none"> - Difficultés sur l'illustration : les élèves restent dans la description.

Compétences narratives en production :

Les points positifs	Modifications apportées par les PE / Points de vigilance
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Importance de la répétition qui permet à l'enfant d'être en réussite. ➤ Enfants déblocage au niveau de la langue. ➤ Pausas de régulation. ➤ Beaucoup d'outils, de supports pour raconter. ➤ Plaisir des élèves. ➤ Structure répétitive / rassurante / temps. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Impression de redondance pour les enseignants mais pas pour les élèves.

¹ Narramus, Sylvie Cèbe, Roland Goigoux, Retz

Compétences lexicales et syntaxiques :

Les points positifs	Modifications apportées par les PE / Points de vigilance
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Importance de la boîte à mots pour acquisition du vocabulaire : libre accès dans la classe. ➤ Une classe n'ayant pas eu besoin de la boîte. ➤ Masques plus investis / importance du symbolique. ➤ Boîte allait dans les familles / reproduction. ➤ Masques : activité : 2 élèves qui quand ils entendent les mots devaient ranger les étiquettes mots. ➤ FLS : tiroirs : aller chercher dans sa langue / classification de langues. ➤ Importance de la catégorisation. ➤ Liaison avec les CP : constat fait d'une bonne mémorisation du lexique suite à la reprise en début d'année de CP. 	<p>Certains élèves n'ont pas investi le travail sur le lexique (boîte à mots) car le vocabulaire était déjà acquis :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Peut-être introduire l'écrit : les étiquettes mots / passer sur la structure grammaticale (éléphant – tissu). ➤ Rencontre de mots mais dans une autre catégorie. ➤ Mots au dos. ➤ Atteinte du symbolisme (désétayage).

Compétences inférentielles

Les points positifs	Modifications apportées par les PE / Points de vigilance
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Importance de l'album qui est découpé en épisodes pour travailler la chronologie : ➤ Il est constaté que le module sur les images chronologiques a été réussi par l'ensemble des élèves de la classe. ➤ Travail sur l'explicite et l'implicite. ➤ Ce que le personnage dit et ce que le personnage pense (Etats mentaux). ➤ Donner des habitudes de travail sur la littérature de jeunesse. 	<p>Travail sur les états mentaux / Difficultés à se décentrer / faire un parallèle avec leur vie, leurs affects.</p> <p>Remarque : Travailler sur les états mentaux au cycle 2 est complexe.</p> <p><u>Evaluation :</u> Compétence : Raconter une histoire</p> <ul style="list-style-type: none"> - Compétences langagières (prononciation). - Qu'est ce qui permet de savoir qu'il a compris ? <p>Lexique :deux entrées pour évaluer les compétences :</p> <p>1- évaluer les compétences à un instant T (cf. Boisseau / Cellier : s'appuyer sur des échelles / identifier les capacités à catégoriser, à faire du lien entre les mots)</p> <p>2- évaluer le lexique lié à l'album de <i>La sieste Moussa</i>.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Progressivité langagière. ➤ Ressentis d'une évolution. ➤ Enregistrements en autonomie qui permettent de ne pas les prendre un par un. (Moins lourd pour le PE)

Remarques / Questions :

- Certaines séances ont été raccourcies.
- En parallèle, complément de travail sur le livre pour les parents (écrits / fiches).
- Se pose la question des enfants qui sont plus performants. Comment différencier ?
- Manque le rapport à l'écrit.
- Comment faire avec des doubles niveaux ?
- Question du transfert sur un autre livre
- A quelle période commencer ?

Remarque : Travail en collectif / virtuel / en dernière période pour l'attitude.

- Focale sur les élèves plurilingues ou allophones : « La sieste de Moussa » traduite dans plusieurs langues².

Constat que certains enfants n'ont pas les mots dans leur langue aussi et donc le travail *Narramus* peut être un outil pour développer des compétences linguistiques en FLS.

2- Comment choisir un album ? Comment transférer à un autre album ?

Helène Stoyanov

➤ **Compétences de lecteur**

Annie Rouxel eduscol : <http://eduscol.education.fr/cid46315/qu-entend-on-par-lecture-litteraire%A0.html>

- **Encyclopédiques** : Savoirs sur le monde (travaillés avant l'album)

Il faut avoir des connaissances avant pour pouvoir comprendre : ex : Roule galette (grenier, balayer).

- **Logiques** : Cause /conséquence

Album pour travailler la notion de prédateur « Regarde qui me suit ».

Question du danger : la Mouffle (du plus petit au plus grand) mais dans d'autres versions ils se font une place car ils ont peur des piquants.



« **Ma maison** » de Emile Jadoul Ils n'arrivent pas par taille.

- **Rhétoriques** : Enonciation, choix du narrateur.
Ex : texte, visuel



« **Loup noir** » de Antoine Guilloppé album sans texte, ce que le narrateur a voulu nous faire croire par le visuel.

Que comprendre de cette phrase : « Il partit, la porte claqua » ?

- Genres, registres.

² CASNAV Nancy



« **Merci petit ours** » Greg Polary

Plein d'explicite (renard culturel)

- **Linguistiques** : lexique, quasi- synonymes partir, décamper...
- **Idéologiques** : La petite morale / petite leçon de vie.

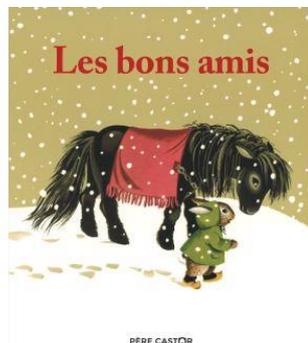
Rapport texte/ image (Sophie Van der Linden)

- **Redondant** : « Petit ours brun » texte et image redondants. Expliciter les blancs entre texte et image. Donner ses stratégies de lecteur.
- **Complémentaire** : J'ai des infos prendre dans le texte et l'image.
- **Contradictoire** : l'Afrique de Zigomar

Illustration / texte et petits images qui montrent ce qu'ils pensent.



« **Le cadeau de mémé loup** »



« **Les bons amis** »

Fonctions de l'image

- Illustrative
- Descriptive
- Narrative

Les lectures en réseaux : ³

- Documentaire : le texte apporte un savoir sur...
- Littéraire : humour, ironie
- D'images

³ Lire, dire écrire en réseau. B. Devanne

Remarque :

- Un indicateur d'évaluation c'est quand il dit : « c'est comme.... »
- Matrice / scénario : comparer les variables et les invariants.
Compétences des élèves à faire des analogies.



C'est l'histoire d'un éléphant Agnès de Lestrade.

- Cela permet de lever le côté automatique en transférant.
- Penser progression dans la littérature de jeunesse.

« <u>C'est pas moi</u> » Emmanuelle Robert	
« <u>La chaise bleue</u> » C Boujon	
« <u>Pas du tout un carton !</u> » Antoinette Portis	

3- Question sur le transfert sur d'autres albums :

- difficulté de découper en épisodes les albums.
- Travail en équipe / progressivité sur le travail en compréhension⁴.

⁴ M@gistere de Lécullée via canopé en autoformation : enseigner la littérature de jeunesse à l'école maternelle avec quatre entrées :

- Entrer en littérature
- Comprendre la littérature
- Comprendre un album
- Construire une démarche.

Le parcours s'appuie sur l'ouvrage de Christophe Lécullée *La maternelle : une école de la littérature*, réseau canopé, 2017

4- Propositions suite à cette action:

Albums à mutualiser entre PE via le m@gistere existant Narramus

<https://magistere.education.fr/ac-nantes/course/view.php?id=3949> .